

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2016-2017

20 OKTOBER 2016

---

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**betreffende het ontwerp van de  
gezamenlijke interpretatieve verklaring  
over het alomvattend economisch en  
commercieel akkoord tussen de Europese  
Unie en Canada (CETA)**

(ingediend door mevrouw Zoé GENOT (F),  
de heren Bruno DE LILLE (N), Alain MARON (F),  
Arnaud VERSTRAETE (N), Christos DOULKERIDIS (F)  
en mevrouw Annemie MAES (N))

---

**Toelichting**

Op 8 juli 2016, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Parlement een resolutie goedgekeurd betreffende het alomvattend economisch en commercieel akkoord tussen de Europese Unie en Canada (CETA) en de gevolgen ervan voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die tekst bevatte verscheidene verzoeken aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om, vanwege de Europese instanties, garanties te krijgen over inzonderheid de mogelijkheid van de Staten om nog wetgevend te kunnen optreden en zelf nog eigen regels te kunnen uitvaardigen.

In die resolutie, werd onder andere verwezen naar een clausule over de mensenrechten, de volledige en ondubbelzinnige naleving van de UNESCO-conventie, de goedkeuring van « positieve lijsten » inzake de liberalisering van de diensten, de mogelijkheid om sociale en milieuclausules op te nemen in de overheidsopdrachten, net als het opnemen van samenwerkingsmechanismen ter verbetering van de financiële en bankregelgevingen.

Op 5 oktober 2016, is een ontwerp van gezamenlijke interpretatieve verklaring over het alomvattend economisch en commercieel akkoord tussen de Europese Unie en Canada verzonden naar het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

20 OCTOBRE 2016

---

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION**

**concernant le projet de déclaration  
interprétative commune relative à  
l'accord économique et commercial global  
entre l'Union européenne et le Canada  
(AECG/CETA)**

(déposée par Mme Zoé GENOT (F),  
MM. Bruno DE LILLE (N), Alain MARON (F),  
Arnaud VERSTRAETE (N), Christos  
DOULKERIDIS (F) et Mme Annemie MAES (N))

---

**Développements**

Le 8 juillet 2016, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté une résolution relative à l'accord économique et commercial global (CETA) entre l'Union européenne et le Canada et ses conséquences pour la Région de Bruxelles-Capitale. Ce texte comprenait plusieurs demandes adressées au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afin qu'il obtienne, de la part des autorités européennes, des garanties notamment sur la capacité qu'auront les Etats à continuer de légiférer et à s'autoréguler.

Les balises reprises dans cette résolution avaient notamment trait à une clause sur les Droits de l'Homme, le respect complet et sans ambiguïté de la Convention de l'UNESCO, l'adoption de « listes positives » dans le domaine de la libéralisation des services. La possibilité d'inclure des clauses sociales et environnementales dans les marchés publics, tout comme l'inclusion de mécanismes de coopération pour le renforcement des réglementations financières et bancaires.

Un projet de déclaration interprétative commune relative à l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne a été envoyé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le 5 octobre 2016.

Na afloop van het onderzoek van die interpretatieve verklaring, onderschrijven de indieners van voorliggende resolutie de resolutie van 8 juli 2016. Bijgevolg verzoeken zij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om, enerzijds, haar weigering van volmachten aan de federale regering voor de ondertekening van het alomvattend economisch en commercieel akkoord tussen de Europese Unie en Canada vol te houden, en anderzijds, er bij de Europese instellingen voor te pleiten om alle rechtsmiddelen aan te wenden en aldus tegemoet te komen aan de verzoeken in de resolutie van 8 juli 2016 en een echte, transparante, democratische en inclusieve onderhandelingsprocedure uit te dokteren.

A l'issue de l'examen de cette déclaration interprétative, les auteurs de la présente résolution confirment les constats de la résolution du 8 juillet 2016. C'est la raison pour laquelle, ils demandent au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'une part, de maintenir son refus de délégation des pleins pouvoirs au Gouvernement fédéral pour la signature de l'AECG/CETA entre l'Union européenne et le Canada et, d'autre part, d'agir auprès du Gouvernement fédéral afin de plaider auprès des institutions européennes afin que soient utilisés tous les moyens de droit permettant de répondre aux exigences exprimées dans la résolution du 8 juillet 2016 et de permettre un réel processus de négociation transparent, démocratique et inclusif.

Zoé GENOT (F)  
Bruno DE LILLE (N)  
Alain MARON (F)  
Arnaud VERSTRAETE (N)  
Christos DOULKERIDIS (F)  
Annemie MAES (N)

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE****betreffende het ontwerp van de  
gezamenlijke interpretatieve verklaring  
over het alomvattend economisch en  
commercieel akkoord tussen de Europese  
Unie en Canada (CETA)**

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Gelet op het alomvattend economisch en commercieel akkoord tussen de Europese Unie (EU) en Canada, waaraan de laatste hand werd gelegd op 26 september 2014 tijdens de bilaterale Top van Ottawa ;

Gelet op de voorstellen van in het CETA te integreren aanvullende protocollen met dwingend rechtsgevolg, die werden geformuleerd door de Duitse (DGB) en Canadese (CLC) vakbonden in een gemeenschappelijke verklaring van 15 september 2016 ;

Gelet op de herhaalde oproepen van het maatschappelijk middenveld, dat uiting geeft aan de toenemende ongerustheid van de Belgische en Europese bevolking over de trans-Atlantische handelsverdragen van de Europese Unie met Canada (CETA) en met de Verenigde Staten en de negatieve gevolgen ervan voor, onder meer, de bescherming van de openbare diensten, het recht van de Staten om regelgevend op te treden, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de rechten van de werknemers, de KMO's, de vrijwaring van het voorzorgsbeginsel en de naleving van de sociale en ecologische normen, en dat de regeringen en parlementen verzoekt om het CETA niet te ondertekenen en om te verzoeken dat de onderhandelingen over het TTIP worden gestaakt ;

Gelet op het ontwerp van gezamenlijke interpretatieve verklaring over het alomvattend economisch en commercieel akkoord (CETA) tussen Canada en de Europese Unie en haar Lidstaten van 5 oktober 2016 ;

Gelet op de onzekerheid over de exacte juridische strekking van het besproken ontwerp van gezamenlijke interpretatieve verklaring en op de vele twijfels over de mate van zekerheid die een dergelijke interpretatieve commentaar kan verstrekken bij geschillen tussen Staten of tussen investeerders en Staten. De verklaring heeft klaarblijkelijk niet de verhoopde rechtsgevolgen en zou, integendeel, zelfs tot rechtsonzekerheid kunnen leiden op gebieden waar de tekst van het Verdrag zelf ondubbelzinnig is ;

Overwegende, in het bijzonder, dat de tekst van de verklaring geen melding maakt van de landbouw, van het voorzorgsbeginsel zoals opgenomen in artikel 191 van het VWEU, van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de uitdagingen voor de gezondheid ;

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION****concernant le projet de déclaration  
interprétative commune relative à  
l'accord économique et commercial global  
entre l'Union européenne et le Canada  
(AECG/CETA)**

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'Accord économique et commercial global (AECG/CETA) entre l'Union européenne (UE) et le Canada, finalisé le 26 septembre 2014 lors du Sommet bilatéral d'Ottawa ;

Considérant les propositions de protocoles additionnels avec effet juridique contraignant à intégrer dans le texte du traité AECG/CETA formulées par les syndicats allemands (DGB) et canadiens (CLC) dans une déclaration commune le 15 septembre 2016 ;

Considérant les appels répétés de la société civile réitérant l'inquiétude croissante de la population belge et européenne concernant les traités de commerce transatlantique de l'Union Européenne avec le Canada (AECG/CETA) et avec les Etats-Unis et leurs impacts négatifs, entres autres, sur la protection des services publics, le droit à réguler des Etats, la protection de la vie privée, les droits des travailleurs, les PME, la préservation du principe de précaution et le respect des normes sociales et environnementales et réitérant leur demande aux Gouvernements et Parlements de ne pas signer le Traité AECG/CETA et de demander l'arrêt des négociations sur le Traité TTIP ;

Vu le projet de déclaration interprétative commune relative à l'Accord économique et commercial global (AECG/CETA) entre le Canada et l'Union européenne et ses Etats membres du 5 octobre 2016 ;

Vu l'absence de certitude concernant la portée juridique exacte du projet de déclaration interprétative conjointe soumise à examen, ainsi que les nombreux doutes relatifs au degré de sécurité que peut fournir un tel commentaire interprétatif en cas de litige entre Etats ou entre Investisseurs-Etat. Il appert que la déclaration ne produit pas les effets juridiques escomptés. Au contraire, elle pourrait même avoir pour effet d'introduire une insécurité juridique là où le texte du traité est lui-même dépourvu d'ambiguïté ;

Considérant en particulier que le texte de la déclaration ne fait pas mention de l'agriculture, du principe de précaution tel qu'inscrit dans l'art.191 du TFUE, des petites et moyennes entreprises et des enjeux liés à la santé ;

Overwegende dat de verklaring niet strookt met de bakens die werden uitgezet in de resolutie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 8 juli 2016 ;

Gelet op het ontbreken van enige verwijzing naar de inclusie van samenwerkingsregelingen voor de verbetering van de financiële en bankregelgevingen, de uitwisseling van gegevens en de strijd tegen fraude en belastingontduiking ;

Overwegende dat, ondanks andersluidende verzoeken, het principe van « negatieve lijsten » wordt gehandhaafd op het gebied van de liberalisering van de diensten, wat een precedent zou vormen in een Europees Verdrag en dan ook gevolgen zou hebben voor toekomstige handelsonderhandelingen ;

Overwegende dat de openbare diensten en diensten van algemeen belang niet duidelijk en definitief worden uitgesloten van elke liberalisering en, los daarvan, hun financieringsmechanisme ;

Overwegende dat er geen dwingende en met sancties gepaard gaande sociale en ecologische normen zijn opgenomen die van toepassing zijn op alle hoofdstukken van het Verdrag ;

Gelet op het handhaven van een buitengewone rechtbank voor buitenlandse investeerders en een mechanisme voor het regelen van de geschillen tussen investeerders en Staten (ICS), terwijl het geenszins bewezen is dat er enige nood is aan het instellen van dergelijk mechanisme tussen Staten die ontwikkelde en betrouwbare rechtssystemen bezitten, met ruim voldoende waarborgen op onafhankelijkheid en transparantie ;

Overwegende het aan de federale regering gedane verzoek om een beroep te doen op het Hof van Justitie van de Europese Unie inzake de juridische verenigbaarheid van het akkoord met de Europese Verdragen om te voorkomen dat een akkoord wordt gesloten dat onverenigbaar is met de Verdragen en om niet over te gaan tot de bekrachtiging van dat akkoord zolang het HJEU zich niet heeft uitgesproken ;

Overwegende dat het volledige recht van de nationale en lokale autoriteiten om regelgevend op te treden in het algemeen belang nog steeds niet gewaarborgd is ;

Gelet op het gebrek aan formele wijziging van de bepalingen van het CETA tussen Canada en de EU en de lidstaten ervan ;

Overwegende dat, in deze fase, de waarborg inzake de naleving van de essentiële bakens verwoord in de CETA-resolutie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van 8 juli 2016 bij het lezen van het ontwerp van interpretatieve verklaring jammer genoeg niet verworven is ;

Considérant que celle-ci ne répond pas aux balises reprises dans la résolution du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 2016 ;

Vu l'absence de référence à l'inclusion de mécanismes de coopération pour le renforcement des réglementations financières et bancaires, l'échange de données et la lutte contre la fraude et l'évasion fiscales ;

Vu, malgré les demandes contraires, le maintien du principe de « listes négatives » dans le domaine de libéralisation des services qui constituerait un précédent dans un Traité européen et, dès lors, aurait des conséquences pour les négociations commerciales futures ;

Vu l'absence d'une exclusion claire et définitive des services publics et d'intérêts généraux de toute libéralisation et, indépendamment, leur mécanisme de financement ;

Vu l'absence d'inclusion de normes sociales et environnementales contraignantes et assorties de sanctions s'appliquant à l'ensemble des chapitres du Traité ;

Vu le maintien d'une juridiction d'exception pour investisseurs étrangers en un mécanisme de règlement des différends Investisseurs-Etats (ICS), là où il n'est nullement démontré une quelconque nécessité d'établir un tel mécanisme entre Etats possédant des systèmes juridiques développés et fiables et dont les garanties d'indépendance et de transparence sont largement suffisantes ;

Considérant la demande formulée au Gouvernement fédéral de solliciter la Cour de Justice de l'Union européenne par rapport à la compatibilité juridique de l'accord avec les Traités européens pour éviter qu'un accord incompatible avec les Traités soit conclu et pour ne pas procéder à la ratification de cet accord tant que la CJUE ne s'est pas prononcée ;

Considérant que le droit plein et entier des autorités nationales et locales de réglementer dans l'intérêt général n'est toujours pas garanti ;

Vu l'absence de modification formelle des dispositions de l'accord AECG/CETA entre le Canada et l'UE et ses Etats membres ;

Considérant, à ce stade, que la garantie du respect des balises essentielles exprimées dans la résolution AECG/CETA du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 2016 n'est à la lecture du projet de déclaration interprétative malheureusement pas acquise ;

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Parlement akte heeft genomen van de ontvangst van een ontwerp van interpretatieve verklaring over het alomvattend economisch en commercieel akkoord (CETA) tussen Canada en de Europese Unie en de lidstaten ervan van 5 oktober 2016, de verzoeken die werden verwoord in zijn resolutie van 8 juli 2016 herbevestigt en vindt dat het ontwerp van interpretatieve verklaring daaraan niet tegemoetkomt, waardoor het eventueel gevolg ervan juridisch onzeker blijft en het Verdrag niet wezenlijk wordt gewijzigd ;

Verzoekt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

- haar weigering tot volmacht aan de federale regering voor de ondertekening van het CETA-akkoord tussen de Europese Unie en Canada te handhaven ;
- haar invloed aan te wenden bij de federale regering om er bij de Europese instellingen voor te pleiten dat alle rechtsmiddelen worden aangewend om tegemoet te komen aan de verzoeken die werden verwoord in de resolutie van 8 juli 2016 en een echt transparant, democratisch en inclusief onderhandelingsproces uit te dokteren ;

Verzoekt de Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement deze resolutie te bezorgen aan de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan de Voorzitster van de Senaat en aan de Eerste Minister.

Considérant que le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a acté la réception d'un projet de déclaration interprétative commune relative à l'Accord économique et commercial global (AECG/CETA) entre le Canada et l'Union européenne et ses Etats membres du 5 octobre 2016, et réaffirme ses exigences formulées dans sa résolution du 8 juillet 2016 et considère que le projet de déclaration interprétative n'y répond pas, son effet éventuel restant juridiquement incertain et le Traité ne s'en trouvant pas substantiellement modifié ;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- de maintenir son refus de délégation des pleins pouvoirs au Gouvernement fédéral pour la signature de l'accord AECG/CETA entre l'Union européenne et le Canada ;
- d'agir auprès du Gouvernement fédéral afin de plaider auprès des institutions européennes afin que soient utilisés tous les moyens de droit permettant de répondre aux exigences exprimées dans la résolution du 8 juillet 2016 et d'initier un réel processus de négociation transparent, démocratique et inclusif ;

Demande au Président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale de transmettre la présente résolution au Président de la Chambre des Représentants, à la Présidente du Sénat ainsi qu'au Premier ministre.

Zoé GENOT (F)  
 Bruno DE LILLE (N)  
 Alain MARON (F)  
 Arnaud VERSTRAETE (N)  
 Christos DOULKERIDIS (F)  
 Annemie MAES (N)